

DYING DAILY
天天面对死



约翰·欧文(JOHN OWEN) 著

寇正华 译

清教徒文献翻译社

天天面对死

指导信徒如何欣然赴死的三篇讲章

约翰·欧文 (John Owen) 著

寇正华 译

清教徒文献翻译社

天天面对死：

指导基督徒如何欣然赴死的三篇讲章

作者：约翰·欧文

译者：寇正华

编辑：贾建宝 乐清 Duncan Liang

校对：全正诚

设计：江淑琴

出版：清教徒文献翻译社

电邮：PuritanTF@hotmail.com

字数：16 千字

版次：二〇二二年七月 初版（简体）

版权所有 请勿翻印

Dying Daily: The Christian's Work of Dying Daily

Author: John Owen

Translator: KOU, ZHENGHUA

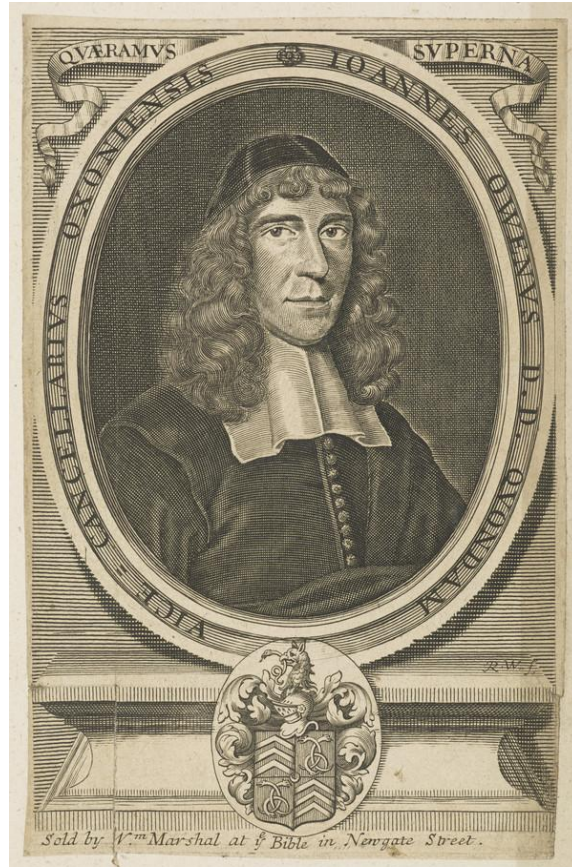
Published by: Puritanism Translation Fellowship

E-Mail: PuritanTF@hotmail.com

Copyright ©2022 Puritanism Translation Fellowship

1st edition, July 2022

All Rights Reserved.



John Owen, 1616 - 1683. Puritan, Dean of Christchurch, Unknown

NATIONAL GALLERIES SCOTLAND

Creative Commons - CC by NC

约翰·欧文 (John Owen, 1616–1683)

目录

基督徒天天面对死的工作.....	5
第一篇讲道.....	5
第二篇讲道.....	12
第三篇讲道.....	18

基督徒天天面对死的工作

第一篇讲道¹

弟兄们，我在我主基督耶稣里指着你们所夸的口极力的说，我是天天面对死。

——哥林多前书 15:31²

这些话感情强烈、言语锋利，表明使徒写下这话时，心里异常火热；事实上，这话在原文中更能体现出使徒的强烈感情气概。因为我们放在最后的那句话“我是天天面对死”，在原文是第一句话。Νῆ τὴν ὑμετέραν καύχησιν, ἣν ἔχω ἐν Χριστῷ Ἰησοῦ τῷ Κυρίῳ ἡμῶν, 这句原文直译过来是：**我天天面对死，我以在我主基督耶稣里指着你们的喜乐为证，弟兄们。**在使徒所使用的众多词句中，没有比这更灵里炙热的话了。

使徒在此袒露这种强烈的情感，是要证明他坚信死人复活。你知道，这正是这位使徒所面临的争议所在。他在此要证明，“死人复活”并非他的观点，而是一种根基稳固的信心。正是这信心，带领他度过了一切艰难困苦。

“我们又因何时刻冒险呢？弟兄们，我在我主基督耶稣里指着你们所夸的口极力的说，我是天天面对死。我若当日像寻常人在以弗所同野兽战斗，那于我有什么益处呢？若死人不复活，我们就吃吃喝喝吧！因为明天要死了。”

这位使徒是在说：“我为我的信心作见证，因我情愿忍受一切苦难，为要证实死人复活这一真理。”因此，时刻预备好，藉着在喜乐中为他人受苦，向人证实自己对所传之道的坚固信心，这是传道人的重大责任。

¹ 欧文于 1680 年 9 月 26 日的讲道。

² 原书的英文圣经采用了 KJV 译本，“I protest by your rejoicing which I have in Christ Jesus our Lord, I die daily.”中译文采用和合本圣经，其中“你们所夸的口”在 KJV 译本中译为“你们的喜乐”。另，“天天面对死”和合本译为“天天冒死”。

在这节经文中，有两件事情值得我们留心：一个是认定，另一个是对这认定的证实。认定的是：“我天天面对死。”证实的是：“我以在我主基督耶稣里指着你们的喜乐为证。”

这些话中有两三个难点。我不会让你们猜测这难点为何，而是会直接陈明我认为圣灵在其中所要表明的意思。

第一个难点是，καύχησις 这个词的含义本身较为模糊，在此我们将其译为“喜乐”，但在其它地方，该词有时译为“信心”，有时译为“夸口”，有时还译为“荣耀”。如果我们的语言能够承受该词的含义，我会使用“荣耀”一词来表达此处的含义。“你们的荣耀”——哦！这是何等值得喜乐的欢呼！

还有一个难点，就是字词的换位，这样的情况没有在圣经中再出现。“我以在我主基督耶稣里指着你们的喜乐为证。”这让许多人产生各种各样的猜想；但很明显，它的意思是：“以**你我**在主里的那喜乐为证”。如果这对你们有启发，我还可以举出希腊文从一个人转到另一个人的类似例子。

还有第三个难点，这里的小品词 νη 带有一种发誓或宣誓的口气；如同希伯来语中的אֵל；虽然该词在我们的语言中译为“通过”（by），但有时它用作表示强烈发誓的符号。我们可以选择用一个中间词“以……为证”来表达这种宣誓。如果该词是一个表示誓言的符号，那么这个词就是表明它指向的对象，“我以你们在主里的那喜乐起誓”，就是强调“我以你们为之喜乐的那位主起誓”。正如那节经文明明白白地说：“雅各以他父亲以撒的那敬畏起誓”（创 31:53）。³也就是，“以他父亲以撒所敬畏的那位起誓。”但我更愿意将此只是看作强烈宣告的语气。因此，使徒乃是说：“正如你我的确以基督为荣，以祂为乐，这是真的，同样，我天天面对死，这也是真的。”

这节经文可能包含如下双重含义：其中一层含义是“因着传讲福音，我每天都面临着危险和死亡。”因为在上下文中，使徒都在提及自己传讲福音所遭遇的危险，因此他说“我天天面对死”。另一层含义是：“我每天都在不断预备自己去死，始终在为离世做准备；藉着对复活信心，我总是准备好按照神的旨意，欣

³ 根据 KJV 直译。

然和安然赴死。”这就是我在这个系列讲道中要表达的主要意思。由于这是基督徒必然当尽的本分，我要从使徒这榜样的特例，提出一个一般的原则。

观察：所有信徒都有本分每天预备自己欣然和安然赴死，若是这样，就要以主夸胜。

请注意，人可能安全地死，却不是欣然和安然地死。每个信徒，无论他是谁，都会安全经过死荫幽谷；然而我们看到，许多信徒并不能欣然和安然赴死。因此，我在此不是谈论第一件事，即所有人可以如何安全地死，而是第二件事，相信的人如何才能欣然和安然赴死。

有两种方式可以让人欣然和安然赴死：

1. 有一种死，外在表现为安然，使我们周围的人得到安慰。这在很大程度上取决于人死时疾病的性质；这些疾病可能会压迫人的精神，蒙蔽人的思想，这样人死的时候就显得安然。因此，我们不将其作为此处讨论的原则，而是留给神的护理。

2. 但也有另一种出自灵魂的欣然和安然赴死；人可能在临终时为之做好充分的准备，但没有外在的表现。

真的，弟兄们，我只能说，我对你们讲的，都是我首先为自己考虑的，然后才是为你们的。我不能向你们宣告我已经得着了什么；我所得的，可能甚少，或毫无所得。我所讲的，只是我在追求的，愿这对我们这个垂死的时代有帮助，特别是对基督良善的工人有帮助，因为几乎每天都有这样的工人去世。

根据我的判断，我将提到以下三点。对于每一位希望能欣然离世，在合适和满足的时候来到神面前的信徒，这三点都必不可少：

第一点，不断地操练信心，将自己即将离世的灵魂，完全交托神大能的双手和祂主权的旨意。你或许会问，“天天面对死，”如何面对？我会回答你，请不断地操练信心，让自己即将离世的灵魂在死亡到来之际，能全然托付给神主权的恩典、美善、大能和信实。这时，灵魂正辞别他对尘世的所有关切；——对于所看

到的一切，所感知的一切，所关联的一切，所熟悉的一切，灵魂都表现出一种永恒、绝对的漠不关心。此时，灵魂正在进入一个眼不能见的世界，除了因信而得的之外，它什么都不知道。使徒保罗曾被提到第三层天（林后 12:2），我们非常期盼他能分享一些来自那眼不能见之世界的消息，但结果如何呢？他没有看见什么，只是听到了一些话语。哦！蒙福的保罗啊，我们不能听到这些话吗？哦！不能！因那是“隐秘的言语，是人不可说的”。只要我们还在这地上，除了在神话话语中启示的，神就不让我们知道那眼不能见世界的任何事情。因此，那些死而复活之人的灵魂，即如拉撒路的灵魂，我深信，是神维持了这些灵魂的存续，但同时又限制了他们一切的行动。因为，如果一个离开身体的灵魂既已能够出于原本、直觉看见神，然后又被重新送回其将死的身体，世上最大的悲哀就莫过于此。神要保守那些信心的对象，让人不得眼见。拉撒路说不出天上发生的事；他的灵魂得以继续存续，但它的一切行动都受到了限制。感谢神，我已经照着圣言的引导，对眼不能见的世界进行了特别的思考。到了稍后合适的时候，你会听到关于它的一些事情；但与此同时我知道，除了纯粹的启示之外，我们不可能对这些事情有任何概念。

人死后灵魂要去哪里呢？片刻之后会有什么结果？灵魂会灰飞烟灭吗？死亡不仅将身体和灵魂分离，还要摧毁了我们的存有，叫我们与永恒无份吗？一些人的确期望如此；因这符合他们的利益。灵魂是否会在更强大之灵的影响下，进入一个空中游荡的状态？——这是古代异教提倡的一种观点，认为这导致死者的灵魂在地上频繁出现。

此观点被教皇党人发展成了炼狱说；他们由此得出结论，离世的灵魂不断在世上有伟大显现。你会听到许多诸如此类的故事，但我们都知道，这不过是出于邪灵的作为和欺骗。我们对那眼不能见的世界的认识是如此昏昧不清，以至于大部分基督徒都假想灵魂有第三种状态，但这并不存在于那眼不能见的世界，不过是人迷信和偶像崇拜的结果。只是为了迎合人属血气的情感，或是出于一己之利满足自己的情欲，就编造出宗教的事情，这就是迷信；这两样目的，在炼狱观念中兼而有之。当人们想到那进入永恒光景之人的灵魂丧失，是永远丧失时，他们会说：“不，他们还有另一条路可以尝试。”于是他们安抚别人说，即使是最坏的

人，死后仍有希望。这同样也满足了人的私欲，鼓励他们继续随心所欲地生活。而这一切，编造的人最终都会使之成为叫自己得利的事情。简言之，这只能说明，世人对那眼不能见的世界的认知，是何等暗昧。再往下说：

难道人死后灵魂会进入一种状态，无法得到任何喜乐或安慰吗？弟兄们，任凭人怎么谎称，如果一个人在这个世界，除了藉着感官，或者借助对感官对象发挥的理性，就从未得到任何喜乐或安慰，那么他们就不知道，也不能相信，灵魂本身在另一个世界能够得着任何安慰。唯有今生已经直接领受属灵安慰的人，才能相信自己的灵魂在来生也会得享这种安慰。但是，可以肯定的是，没有人能对自己灵魂在另一个世界的状况作出任何承诺。

那么，在这种光景和情况下，你当应该如何行？有什么智慧的方法吗？答案依然是，藉着不断地操练信心，将自己即将离世的灵魂全然交托给神主权的智慧、美善、信实和大能（这是我们当尽的本分）。因此，使徒保罗在提摩太后书 1:12 告诉我们说：“为这缘故，我也受这些苦难，然而我不以为耻。因为知道我所信的是谁，也深信祂能保全我所交付祂的，直到那日。”保守一个已经离世的灵魂直到复活那日，是神何等大能的作为！为何可以这样？使徒说：“我知道我所信的是谁，”把灵魂交付给神的大能。愿主帮助我们，让我们相信，当我们可怜的灵魂离开身体，进到那眼不能见的世界时，祂必发出大能的作为，保守我们的灵魂，直到我们的灵魂与身体联合，全然以神为乐的那一日。

在尽此本分和操练信心这件事上，我们在圣经中看到一个荣美的榜样。我们的主耶稣基督就是在操练此事时死的。这是基督在这世上发出的最后的信心作为，路加福音 23:46 提到：“耶稣大声喊着说（这是自然的声音，现在却转化成了信心的言语）⁴：‘父啊，我将我的灵魂交在你手里！’说了这话，气就断了。”主耶稣基督把祂即将离世的灵魂交托在神手里，这是祂在这世上最后行使的信心作为。祂如此行，目的为何？诗篇 16:8-11 告诉我们：“我将耶和華常摆在我面前，因祂在我右边，我便不至摇动。因此，我的心欢喜，我的灵快乐，我的肉身也要安然居住。因为你必不将我的灵魂撇在阴间，也不叫你的圣者见朽坏。你必将生命的道路指示我。在你面前有满足的喜乐，在你右手中永远有福乐。”这是大卫

⁴ 括号内非圣经内容。

的话，我们的主耶稣基督把它用在自己身上，祂说：“我将我的灵魂交在你手里。”诗人还补充说：“我将我的灵魂交在你手里。耶和华诚实的神啊，你救赎了我。”

（诗 31:5）神的救赎之工藉着实在的应许递给我们，我们经历这作为，就最有力鼓励我们把即将离世的灵魂交托在祂手里。

总之，对我而言（想到所有这些影儿和表象正归于无有，与地上事情的一切关系都要永远消散，以及灵魂要在一种单独的状态中存在，这一切都是我们不熟悉的），如果我们想要欣然和安然赴死，我们需要首要考虑的其中一样事情，就是我们**如何能**将自己即将离世的灵魂，交托在神大能的手中，任凭祂行使主权处置。

如此交托，既是信心伟大且卓越的作为，亦是信心最后的得胜之举：

1. 如此交托，这是信心伟大且卓越的行动。希伯来书 11 章谈到信心的强大果效及巨大成功。经文中有一处细节，是对该章所提及许多信心伟人的核心论述，即“这些人都是存着信心死的”。在旧约之下，这些信心伟人被如此多的影儿和如此大的昏暗所笼罩，他们对幔子内不可见之事的认识远远不及神在新约中传递给我们的，“存着信心死，”就更是一件了不起的事情。不仅如此，那时幔内的情况与现今还不一样；那时基督尚未坐在宝座上履行职分。尽管如此，信心还是带领他们穿越这一切黑暗，叫他们行出信心的大胆之举，把他们的灵魂托付神，祂的信实、怜悯和恩典。

信心这样考虑时，就把一切至于天平之上。**在天平的一端**，是我们在今世的存有，我们的行事为人和生活；我们的罪，和这些罪的罪责；我们对未来光景的恐惧、不安和迷惘；我们对周遭一切的思考，对一种消亡的厌恶；**在天平的另一端**，是神的大能、信实和怜悯，以及祂接纳、拯救、保守我们直到那日的力量，并且祂比这一切更美。然后，信心说：“哦！这才是我的份！天平那一端的一切事物，毫无价值，与神极重无比的大能和良善相比，毫无分量可言！”哦！这是信心荣耀的作为！弟兄们啊，你们试过如此操练信心吗？把事情放在天平的两端，看看你的天平会往哪边倾斜——在这种情况下，信心会如何行。

2. 如此交托，这是信心最后的胜利之举，最终征服所有对手。在我们所有属

灵争战和冲突之中，信心是领头的主导恩典；在我们活着的时候，一直有其他忠实伙伴追随信心，给它帮助。爱、盼望，所有其他美德——舍己，预备己心背负十字架等，它们一起动工帮助信心。但当我们最后面对死亡时，神唯独把信心留下。现在，试验信心要做什么。其他美德的工作都停止了，只有信心与它最后的对手贴身肉搏。在与死亡的决战中，全人都要受到考验，藉着这一次举动，信心将一切都交托给神，从而战胜死亡，呐喊道：“‘死啊，你得胜的权势在哪里？死啊，你的毒钩在哪里？’来吧，为我开一条门路，通往不朽和荣耀；神已准备张开永恒的膀臂迎接我！”这就是我们战胜一切灵里仇敌的最终胜利。

我想过就所讲的内容作出几点应用，以便检验我们活着时是否在操练这种美德，从中得着什么益处；我本应已特别提到一件事，只有这件事才能使我们面对死亡时不至于措手不及。不因任何事情措手不及，这是人类智慧的本质所在；不因死措手不及，则是我们属天智慧本质的很大一部分。

第二篇讲道⁵

上个主日，我已经开始讲解哥林多前书 15:31 的经文，我认为以“天天面对死”作为主题非常合适，因为神以各种方式警诫我们，要履行操练这一本分。神让宣讲这一主题变得恰逢其时，因祂从我们中间带走了一位伟大且杰出的仆人。

关于这位仆人，我仅做简单评论。据我与他三十年的相识和友谊，其中一半时间是在教会团契和相交，我可以这样说——在他生活的年代，没有多少人比恪守本位的他更智慧、更圣洁、更为主所用。而如今，他已经安息在主的怀里。

我提议要强调必要的事情，好使我们能够平安离世，得到安慰。此前我已经谈到了一个主题，那就是要天天操练信心，把自己即将离世的灵魂交托神的主权和旨意，由祂按照恩典之约的要旨加以对待和款待。

我要做出一些应用才会结束这主题。我只靠神乐意赐我的力量，使用我讲这一点的时间。

应用 1:

我们值得花些时间，探究神劝勉我们当履行这本分该有的特殊性质；因为我们每天会越来越理解许多人的软弱，这些人可能会自认为知道关于这软弱的一些事情，却不知道其中的含义。因此，我们可以考虑其中的三件事：（1）这信心操练的特别和直接的对象是什么；（2）此操练的形式或特殊性质是什么；以及（3）这操练的方式和方法是什么。

（1）这信心操练特别和直接的对象（对此必须要有一个特别动机），就是神自己，祂的主权、能力和信实；这动机是源自对祂慈爱恩典的实际经历。对此诗人说：“我将我的灵魂交在你手里。”他的信心源于何处呢？他说：“耶和華誠實的神啊，你救贖了我。”（诗 31:5）由这应许的信实所传递的蒙恩得救的经历，就

⁵ 1680 年 10 月 3 日，欧文讲此篇讲道。

是所有要把自己灵魂交在神手里之人所需的。因此，弟兄们，当你们要尽这一伟大本分时，必须把尽本分的这根基建立在对神恩典和慈爱的某种感受和经历上，否则就绝不能恰如其分尽此本分。而且，

[1]. 基于这一动机，当我们把灵魂交给神时，首先想到的是祂的主权。诗篇中有两处提到了这一点，这两处都敦促我们尽此本分。诗篇 16:1-2 说：“神啊，求你保佑我，因为我投靠你。我的心哪，你曾对耶和华说：‘你是我的主，我的好处不在你以外。’”“你是我的主”（אֱלֹהֵי אֲדֹנָי），这里诗人没有再次称呼神为耶和华（יְהוָה），而是用了“主”（אֲדֹנָי）这词，表明“祂有主权支配我。我要把我的灵魂交给你，我这样做，是想到你的主权，就是‘你是我的主’”。同样，诗篇 31:14-15 说：“耶和华啊，我仍旧倚靠你。我说：‘你是我的神。’我终身的事在你手中”。为什么说“耶和华啊，我仍旧倚靠你”呢？因为“你是我的神。我终身的事在你手中”。这是因为你的主权。“你是我的神，”你有主权支配我，所以我把自己交托给你。而它前面的经文正是：“我将我的灵魂交在你手里”（诗 31:5）。当我们把灵魂交给神的时候，信心看神荣耀的主权，就是神毫无保留，完全按着自己所喜悦的，绝对和自由处置这地上的万有，直到永远。

[2]. 信心格外尊崇神的大能，提摩太后书 1:12 说：“因为知道我所信的是谁，也深信祂能保全我所交付祂的，直到那日。”人们通常习以为常经历死。死，这是他们必须经历的；但除了认识到神无限的大能，并且这大能能在那眼不能见的世界保守他们永远存在，特别是直到复活那日，就再没有什么能鼓励他们把自己的灵魂交付给神。

[3]. 信心尊崇神的信实，因为它看神已经应许，当我们离开这世界时，祂要看顾我们。彼得前书 4:19 说：“所以，那照神旨意受苦的人要一心为善，将自己灵魂交与那信实的造化之主。”也就是说，看神是一位无所不能的神，祂创造了万有，并且要信实地成就祂的诸般应许。

因此，我在此力劝的这本分，就是按照我们在某种程度上对神良善和恩典的经历，让信心直接聚焦于神，且要格外尊崇祂的主权、能力和信实。

我眼前的座位，在短短的时间内就有了很大变化。弟兄们，我不知道你们当

中一些人，需要多久才会明白这件事，并付诸实践。但如果你愿意，请铭记这一点：尊崇神的主权、大能和信实这些大而可畏的属性，以此凭信心与神直接相交，这对我们至关重要。这就是我要讲的第一点。

(2) 至于这本分的特殊形式，我们的圣经译本用两个词表达，“commending”和“committing”，分别出现在路加福音 23:46 和诗篇 31:5，二者的意思是相同的。⁶ 这两个词都包含了委托或托付之意，恰似一个人委托自己信任的人。想想看，一个人要死了，只有一个孩子，有一笔遗产留给他，那么他会何等庄重地将孩子交托给他信任的朋友照顾，他会如此说：“这个无依无靠、没有父亲的可怜孩子，我把他托付给你，由你竭尽所能关爱照顾！”他托付时会极其郑重。诗人称自己的灵魂为“亲爱的” (darling) 和“唯一的” (only one)，⁷ 呼求神拯救自己亲爱的、唯一的（灵魂）脱离犬类。现在，一个人即将离世，他要托付自己的灵魂，将它托付给某人。那么这信心的操练，就是相信神的主权、大能和信实，将我们所“亲爱的”、所“唯一的”、正离开这地上帐篷的灵魂交托给神。至此，我尚未谈及该本分的精髓——就是把我们的灵魂交托给神，不是按照我们的选择，乃是按照恩典之约的条款，由神处置，回归本位，直到永永远远——这就是庄重的交托。

(3) 至于履行此本分的方式，当用我们向神所说的话明确表达。我并不是吩咐那些将要去世的人，而是劝勉你们这些还活着的人，要为离世做好准备。我们当向神说：“主啊，我已经寄居在这世界许久，目睹世上之事外在的风云变幻，然而，我灵魂内在光景的变幻，比外在之事强烈千万倍。现在应你的呼召，我将要离开这世界：从此我将不在这地上！主啊，我即将进入的是何等一个全新、永恒的世界，因此我要把我的灵魂交给你，把我所有的信靠和信心托付给你的信实、大能和主权，求你照着恩典之约的条款来待我。如今我可以安然躺卧。”

应用 2:

如果我们如此操练自己的灵魂，将得到什么益处？我要回答说，我们会得到以下益处：

⁶ KJV 译本中，这两个词分别是 commend 和 commit，在和合本中都译为“交”。——译注

⁷ KJV 译本中，诗 22: 10; 35: 17 均用 my darling 又作 only one，与 my soul 对应。——编注

(1) 我不知道有什么比时刻敬畏主更适合保守我们的灵魂；常存对神的敬畏，这正是圣洁和顺服的生命与灵魂。最好的口头宣信，若无对神的敬畏，就毫无价值。最能让人时刻敬畏主的，莫过于每天（至少是经常）来到神面前，思想祂荣耀的主权、大能和信实，仿佛你马上就要进入祂的同在，把自己交在祂手中。你越多多如此行，你就越大大敬畏祂。我们不仅有诡诈的内心，还要对付一个异常狡猾的仇敌。圣经命令我们要进前来，坦然无惧来到神面前（来 10），“坦然无惧地来到施恩的宝座前”（来 4:16），且要常常如此行。在这世界上，最能打消敬畏的，莫过于屡次放胆。人在哪里放胆，就会在哪里频频放胆，就像在尽许多本分方面，许多人屡屡放胆，就打消了对神的敬畏。那是属肉体的放胆。但是，你们越以属灵的坦然无惧来到神面前，你们的心就越不断充满对祂的敬畏。倘若你们在尽外在本分时常常来到神面前，却没有这种圣洁和谦卑的敬畏，那么不管你们有什么属灵恩赐，你们对神的敬畏都会衰退。我已目睹一些人有外在美好的行事为人，尽极多本分却变得可怜、软弱和枯竭！你在尽一切本分时可以这样省察自己——若这些本分加增你对神的敬畏，那么它们就是出自恩典；反之，它们就仅仅是出自恩赐，绝不能叫尽本分的人成圣。

(2) 如此操练我们的灵魂，就能在遭遇一切苦难时给我们支持。习惯于这种信心操练的人，在任何苦难中都不会大受搅扰。主知道我们都容易受摇动震撼，有时很容易变得失态和无度，就像林中的树叶一样；操练自己的灵魂，会让我们不至于被极大摇动。诗人如此说：“我便不至摇动”（诗 16:8）。经上在别处也这样嘱咐：“那照神旨意受苦的人要一心为善，将自己灵魂交与那信实的造化之主”（彼前 4:19）。这要在你遭受一切苦难时给你支持。我正是从诗篇 31 篇所描述的情形和状态得出我的首要见证：“耶和華啊，求你怜恤我，因为我在急难之中。我的眼睛因忧愁而干瘪，连我的身心也不安舒。我的生命为愁苦所消耗，我的年岁为叹息所旷废，我的力量因我的罪孽衰败，我的骨头也枯干……我听见了许多人的谗谤，四围都是惊吓。他们一同商议攻击我的时候，就图谋要害我的性命。”（诗 31:9-10, 13）在所有这些艰难困苦和逼迫中，诗人决意走哪一条路？他说：“我说：‘你是我的神。’我终身的事在你手中。”（诗 31:14-15）他把自己交在神的主权之下，就这样得了安宁。

我现在已经向你们表明了如何操练这一本分；我确实看自己是即将向神交账，作为一个意识到这一点的人对你们说话。盼望能说服你们，在安然闭目离世，或不知不觉合眼沉睡之前，能或多或少将其付诸实践！

应用 3:

接下来，有谁正在履行或能够履行这一本分，活在这种信心操练当中？

我敢肯定，那些不如此行的人，是活着仿佛能在这地上永远活着。但这不过是落在人心灵上的那种病态和混乱的一个明证。诚然，如果一位清醒且有好名声的人来到这些人面前（世上充满了这类邪荡之人），告诉他们：“先生们！你们在做什么？我深信死亡即将来临，永远蒙福或有祸的光景近了：你们现在所行的道路肯定会席卷你们，把你们吞进到永远的毁灭之中！”他们会对他：“这是你自己的观点。”然而人会以为，一个智慧人应该能说服他们照他的意见行事，但事实并非如此。他们心里确信自己一定会死，他们不会只是说这是我或你的观点，而是自己也深信有一种将来的光景，并公开承认这一点。然而这种信念会推动他们做些什么吗？根本不会！他们不过就像没有灵性的畜类，无法履行他们的本分。

那些尚能动弹的人对此并不感到疑惑。他们明知自己必定会死，但他们往往认为，在死前自己还有其他事情要做，做完这些事情之后，自己还有足够的时间，在一个或另一个时候为离世做准备。使徒确实是“天天面对死”，这些人却还有别的事情要做。当死亡敲响他们邻舍的门，他们听说某人死了，或是死亡临到他们自己家中，带走了这人或那人，他们或许会对死亡有片刻思考，但他们很快对此厌烦，再次回到平常灵里的光景。“再睡片时，打盹片时，抱着手躺卧片时”（箴 24:33）——“再片时，让我们在这世上安稳行事为人，办理自己的事。”但死要仿佛拿兵器的人来到，他们必不能逃脱。

因此，每一个履行这本分的人都需要做两件事：

(1) 他要为尽此本分立定根基，确信自己与基督有份，得到安慰；唯有如此，他才能安全离世；得到了这确信之后，他就可以努力追求那叫他能安然和欣然去死的事情。有些人死得安全，但因许多暂不打算提及的因素，他们似乎并未安然

死去；有些人死的时候非常安然，但从外表方方面面来看，他们死得并不安全。因此，立下这根基非常必要，就是获得某种叫我们得安慰的确信，相信自己有份于基督，好叫我们可以安全死去；否则，期望自己安然去世便是毫无意义。

(2) 有许多人认为，只要说一两句话就可以说服人履行这本分。但让我向你们担保说，不仅根据圣经真理的原则，而且根据自然的原则，人若不察看到属灵和永恒之事的荣耀远超他灵魂与之告别的今世万有，他就不可能做到这一点，将自己的灵魂交托与神。我听说有人愿意去死，也见过有人愿意去死，但这是违反自然的原则的。天堂之下没有人会放弃他看为美的事情（这是矛盾的），除非是出于要得到更美之事的动机。人必须放弃地上的一切，但他不能心甘情愿、欢欢喜喜放弃。如果你们愿意这样心甘情愿、欢欢喜喜地把即将离世的灵魂交付神，那就要努力对那些更大更荣耀的更美之事有所看见，那些事情，是你们离世后的灵魂必将以此为乐的。

神对我们的呼召是大的，无论是公开还是个人，对我们这教会的呼召是特别的。神期望我们特别遵从祂的呼召，否则，我们必将受到磨炼，看到更多祂不悦的记号。

第三篇讲道⁸

我根据经文一直在做的，就是宣告信徒的行事之道和本分，好让他们面对死的时候，不仅可以像所有信徒必然的那样安全死去，而且还能欣然和安然赴死——在荣耀中自由和丰丰富富进入神荣耀的国度。

我所谈论的只有一件事，那就是要操练信心，把即将离世进入那眼不能见世界的灵魂交托给神的主权和美意，按照那永约的要旨，由神处置。

为了达成此目的，还有两件事必不可少（至少在我看来是这样）；神若许可，我会在本次讲道中论述这两件事。

为了达至这伟大目的，我们必须随时预备并愿意和与我们如影随形的身体道别，将它安放在尘土之中。灵魂出于天性厌恶交出这身体，就是我们通常所说的不愿意死；这就让一些人像那位古人一样如此说，“我能甘愿成为死人，但我不愿意死。”（*Mori nolo*, 云云）

有两个原因使灵魂出于天性不愿意与身体分离：

1. 因为自身体存在以来，它就是，并且一直是灵魂各样官能和能力发出一切作为和行动时使用的唯一工具。一个生命的全部特权，在于它的能力和作为。在这一点上，从灵魂存在的第一刻起，除了身体就别无任何其他工具，供其采取行动；身体不仅行出一切外在行动，而且灵魂所有内在、理性的行动，若没有身体作为工具，就无法行出。因此我们知道，如果身体受到伤害，如头部损伤，就无法让灵魂完全发挥它在人生中的一切能力和官能。灵魂只能通过身体发出理性、内在的行动，它不晓得没有身体还能如何行动。这就把一种不情愿放手让身体离去的天性植入灵魂，从灵魂存在的第一瞬间起，它就不断按此天性行动。但这只是一个原因，还有一个更大原因。

⁸ 1680年10月10日，欧文讲此篇讲道。

2. 另一个原因是，灵魂与身体之间有严格、亲密、无与伦比的联合和关系。父母与子女有一种亲密联合，丈夫与妻子的联合更亲密；但与灵魂和身体的这种联合相比，则算是微不足道了。在神儿子位格中，神性和人性这二性有一种无法言喻、不可思议的联合。从形成的那一刻起，这联合就牢不可破，直到永远：当基督的身体与灵魂分离时，二者与圣子位格之间的联合仍像以前一样，就像现在在天堂一样紧密。

但我们现在讨论的，是属天之灵与属地感官的肉身之间，就是说，同一人性两个基本部分之间不可消解的联合。请允许我稍微谈一谈这个话题。此前我已经说明了何为死亡，考究了由死带来的难题。现在，我要说，这难题是由我们人类本性这种特殊构成所引起；在神一切作为当中，无论是天上还是地上的作为，都没有像人的构成这样的事。天使是纯全、非物质的灵，他们里面没有任何可以死去的東西。神可以消灭天使，从无有造出万有，也可以叫万有归于无有；但从天使自己的构成原理来看，天使不能死，他里面没有任何可以死的事物。而对于动物而言，死亡降临时，它们里面没有任何东西能继续存活。因此所罗门说“兽的灵魂是下入地”（传 3:21）。兽的灵魂不是神大能保守的对象，因它只不过是野兽身体在其体温和构成尚在时发出的作为。但人介于天使与动物之间；人既有从上而来天使般不死的本性，也有从下而来如野兽般不能永活的本性，至少自从罪进入世界以后就是这样。因此，神造人时，当中有一种双重的创造作为，而在造其他任何受造物时只有单一作为。圣经没有提及天使受造（除非天使受造包含在“要有光，就有了光”这节经文中），但其它事物受造时，只有单一的神创造作为。然而神造人时，却有两个不同的创造作为。“耶和华神用地上的尘土造人，”然后呢？“将生气吹在他鼻孔里”（创 2:7），这是神造其它一切受造物时没有过的。现在，在这种身体与灵魂解体之后，作为一个人，这人性的所有作为必然停止，直到复活那日。这是一个奇妙的变化，在复活之前，整个人性不再有所作为；只有这人性的一部分，继续按照自己的能力行动。神对我们这些落入坟墓之人动工的一个目的，就是让我们的身体摆脱与兽类身体所有关联、关系和相似之处。所以我们的救主在路加福音 20 章告诉我们说：“从死里复活的人，也不娶也不嫁，因为他们不能再死，和天使一样”（路 20:35-36）。那时，人不会像兽那样行动，而是全人要“和天使一样”（ισάγγελοι）。这是我们本性中的伟大特权，就如那位

智慧人在传道书 3:19 回应一位享乐主义者的反对时所宣告的那样。享乐主义者说，“因为世人遭遇的，兽也遭遇，所遭遇的都是一样；这个怎样死，那个也怎样死，气息都是一样。人不能强于兽，都是虚空。”他在说，“按我能看见的，事情就是这样。”但那位智慧人怎么说？“谁知道人的灵是往上升，兽的魂是下入地呢？”（传 3:21）。他好像在说：“唉！你错了！人与兽的区别，并不在于这外在的性质，按此外在性质，人与兽有着一种相近同盟的关系；二者之间的区别乃是在于那从上头来，属灵、属天的本性；你若不知道这一点，就会认为人与野兽并无二异。”因此，这就是思想和灵魂坚定地厌恶与身体分离的基础；我们本性的这种奇妙构成是我们独有的，在神的整个作为中没有一样像它的，也找不到任何与之类似的例子。然后，这种解体只发生一次。人留意到那些甘愿冒生命危险，在尝试行大事的时候不惜丧命的上古英雄，当他们临近死，自杀或被别人杀害的时候，他们因为不知道如何承受这联合的解体，他们的灵魂只能叹息着愤怒离世。

所以，弟兄们，我们所有人都是这样；在我们不能继续在这地上前行时，我们的首要愿望乃是“穿上新人”；而且，正如使徒所说，“叫这必死的被生命吞灭”——我们深愿身体和灵魂一同进入不朽和荣耀。但这不是神的行事之道，祂是带领我们去到这地步，让我们尽管有这样的联合，仍然随时预备且甘愿与我们的身体分离，否则我们就不能欣然和安然赴死。

那么，一个人基于什么，可以随时预备且甘愿将自己地上的帐棚（肉身）置于尘土呢？

在此我要指出两个原因，这都是同一位使徒指示我们的：

（1）第一个原因是在腓立比书 1:23：“我正在两难之间，情愿离世与基督同在，因为这是好得无比的。”这里的“情愿”（Ἐπιθυμίαν ἔχω）这表达了一种强烈的决心和倾向。这个词在圣经中常被用来表示“情欲”和“欲望”，亦即带着强烈的决心和倾向行事。这种情愿并不是我们遇到困难、疾病或痛苦时，偶尔、时不时临到我们身上，而是一种习惯性、持续的倾向。情愿什么呢？情愿“离开”（ἀναλῦσαι），离开这个身体。这句话通常译为被动语态，即“我情愿被解体”。但这个词清楚的意思是：“我确实情愿自己本性的构造可以简化成其独有的原则

——可以解析出来。”在这里，解析就是把一段言语从目前的结构简化成为它原本、独有的原则。那么，困难亦在于此。我告诉过你们，灵魂厌恶这种解体；但使徒却说，“对此我有一种持续、强烈的倾向。”倾向什么？请留意——“与基督同在”。我愿身体与灵魂分离，不是把这作为目标，而是仅仅作为达至另一目标的途径；因为若不藉这分离，便不能“与基督同在”。这就是我要达至的目的。就这一目的而言，那原本不是心愿倾向的对象，就成了情愿的一个对象。弟兄们，除非我们能将此分离看作是终于以基督为乐的一种途径，否则我就不晓得有谁会甘愿赴死（若非如此，没有一个活人能习惯性地喜欢抓住这分离不放）。我告诉你们，对你们来说，身体胜过全世界，胜过你们所有的财物，或任何别的事情；但对灵魂来说，基督比一切都更好：因此，除非是为了享有基督，以基督为乐，否则不管人如何假装愿意，绝不会有人愿意与身体分离，也就是被解体。越发情愿到基督这里来，才会越发胜过对死亡的不情愿。

（2）第二个原因在罗马书 8:10：“基督若在你们心里，身体就因罪而死，心灵却因义而活。”身体不仅因原罪注定要死，因为死是因原罪临到所有人；而且身体必须被置于死地，以便罪得以从身体中被根除。罪在身体里占据了如此紧密、不可分割的居所，除非身体死去，否则没有任何事情能将罪与身体分离。身体必须因罪而死。

真诚的人会说：“神知道我曾无数次试图彻底和绝对地治死每一种罪，神也帮助了我努力使这些罪不再留在我身上。有时我以为自己近乎成功，但我得到的不过是失望；如今我彻底明白了，只要我仍然住在这身内，就永远不可能离开罪：身体必须因罪而死，否则罪的脉络和根源就绝不可能得到根除，罪的本性也绝不会被扑灭，罪也绝不会与身体彻底分离。”

这就是在恩典之约下，藉着基督之死的功效，坟墓的伟大奥秘所在。坟墓是什么？虫子和朽坏？不是！坟墓是神的炼金炉，是神的炼净之道：身体除了被坟墓吞没以外，就别无他法可使之其与罪永远分离！必有一种隐秘的功效从基督之死发出，进入躺卧在坟墓里信徒的身体，在这身体复活的时候，这功效必将它永远洁净，脱离一切的罪。在此，我不会向你们谈及一些人如何看待身体在坟墓中朽坏时的灵魂状态，因我不会对你们说任何存疑的事情。

那么，以上就是人甘心离开自己地上帐棚的第二个原因，即所有其它根除罪的尝试都失败了，没有结果；而且这些尝试已经叫我因自己本性的丑陋、暗昧和不信而羞愧；因此我愿意与自己的身体分离。那么，这样的人会说：“哦！这是神呼召我做的事。离开我吧，你这可怜、必死、有罪的肉体，‘你本是尘土，仍要归于尘土’（创 3：19）。我要把你交与那位圣者的判决，因祂已经亲口判决，你必须归于尘土。祂要在那里熬炼你，洁净你。所以，尽管有这离去，但‘我的灵快乐’，而你，‘我的肉身’，‘也要安然居住’（诗 16：9）；因为时候将到，神必‘呼叫’，你‘便回答’，你便从尘土中起来，回答祂，如约伯记 14:15 所言，“不要害怕进入黑暗：因死亡已没有毒钩，你所去的坟墓也没有黑暗，你去，只不过是安然躺卧在炼净人的伟大的神手中，祂要熬炼你，洁净你，把你挽回。因此，请平静地躺卧在尘土中吧。”

这就是那些情愿明明白白离世，情愿按照神的旨意，欣然和安然赴死，甘心将身体交与神处置，任其躺卧在尘土间的人必需要做的第二件事；因为这样做，他们就必得见基督，同样也必终结罪。

我只想再简要说明一件事，我认为这是对灵魂负责的一件大事，我祈求神在这方面帮助我。这件事是这样的：

让我们小心，免得死叫我们措手不及。

这就是当下神呼召我们所有人都要学会的特别智慧。没人知道自己究竟还有多少时日就会收到死亡召唤。死亡可能不会以平常的方式，经过长期病患，多次警告才临到我们；它也可能不会在我们活到“一生的年日”，即如诗篇所说的“七十岁”（诗 90：10）才来到；也许就在不经意间，我们就会因死措手不及。如果一个人未从神在当今这世界和本教会的作为中亲身体会到这一点，即便有人从死里复活来告诉他，他也不会相信。因此，让我们牢记：无论各人状态条件如何——有些人年轻力壮、孔武有力；有些人年老体弱，行将就木——但愿我们当中无人会因死亡突然临到而措手不及。因此，请小心，不要让自己处于一种糟糕的光景，就因着死措手不及。

我希望你们都清楚知道，信徒的状况千差万别；有时他们状况很好，恩典在

他们身上活跃灵敏，他们准备好领受圣言和劝诫的动工，以圣洁的思想为乐。但有时，他们可能任凭世界、诱惑或自爱进入内心，或者高估了与他人的关系，叫他们再次状态不佳，没有活力，无法在灵里有喜乐和活力履行各种本分；或者他们履行了所有本分，却失去了灵里的喜乐与活力。我相信你自身的经验也会向你证实这一点。除非人能持之以恒地认真思考和凝视上面的事，否则没有人能够一直保持一种强健、圣洁、活泼的状况（尽管外表看起来会给人如此印象）。许多人会这样告诉你，当神乐意让他们持续思念上面的事，并吸引他们的情感与这些事紧密相连，他们就诸事顺利——每次祷告都充满活力，每次讲道，每次尽责都充满愉悦和喜乐；他们或躺卧，或兴起，心里都满有平安。然而，当这些人失去对属灵之事的看见，虽然其他一切事情依旧，但却有一种死寂临到他们身上。

那么，在此情况下，我们的智慧就在于努力保持对永恒之事的属灵看见，发动我们的情感，进行神圣的默想，并紧紧抓住这些事情，否则当死亡到来时，我们就措手不及。但如果这就是我们的光景，死亡这位使者来，要做成什么事情？死亡是神派来的使者；它来敲门，它来要干什么？为要叫你们的光景变得完全，叫你们能更清晰看到属天的事情。死亡它来，是要将你们从死寂的重担下释放出来，把你们从黑暗的纠缠中解脱出来，让你们可以完全自由享受你们灵魂所爱慕的那些事情。既是如此，你们的灵魂岂能不欢迎这位使者呢？

所以，请向神呼求，祈求祂藉着祂灵的新鲜供应，使你们的灵魂保持对属天事物的持续关注。你们必须通过祷告做到这一点，祈求神给你们的灯台加添新油，使加增你们思想和悟性所得的光照。一些人的经验告诉你们，尽管他们竭尽全力，努力活在这种光景当中，以此作为他们的要务，然而他们已经发觉他们自己的亮光衰退，这光无法再像从前那样不断专注于属天的事情，也无法再像从前那样如此大大感动他们。他们自己的亮光不再发挥作用，直到圣灵的新鲜供应使之复苏，加增新油，得以认出属灵和属天之事的荣美。

我用明明白白的方式对不知何时要死的将亡之人说话。神用这件事劝勉我的心，叫我努力警醒，以免死亡使我失去了对属天事物的看见！如果我们的肚腹紧贴尘土，我们的眼睛转向地面，我们被各样事情充满，而死亡临近，那么你们认为，此刻在思想和情感上专注属天事物，这容易吗？你们会发现这绝非易事！当

大卫处于良好状态时，他可以说：“耶和华诚实的神啊，你救赎了我。我将我的灵魂交在你手里。”（参诗 31:5）⁹“我愿意脱下自己地上的帐棚，拥抱死亡这位使者”。但当大卫脱离了良好的状态，灵性衰弱，正如诗篇 39 篇，他在那里就大大抱怨此事。现在这义人预备听从主安排的心在哪里，他愿意将自己灵魂交在神手里的心在哪里？他说：“求你宽容我，使我在去而不返之先可以力量复原”（诗 39:13）。

叫大卫预备好去死的，不是他外在的力量，而是一种更好的状态。如果死在这样的状态下追上我们，我们当中最好的人也会如此呼求：“求你宽容我，使我在去而不返之先可以力量复原，”“哦，各种的诱惑和分心，这样的冷淡和衰败，已经把我纠缠！主啊，求你宽容我，再给我一点时间。”神对处在如此光景的人心怀怜悯；但若死是出于神的旨意，我宁愿如此说：“我将我的灵魂交在你手里。耶和华诚实的神啊，你救赎了我。”（诗 31:5）

⁹ 原文 “Thou hast redeemed me, O Lord God of truth : O Lord, into thine hands I commit my spirit.” 表明是因神救赎了我，所以我将我的灵魂交在神的手中。——编注